

Т. И. ПРОКУШЕВА (Сыктывкар)

МОДАЛЬНОСТЬ ИНФИНИТИВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В КОМИ ЯЗЫКЕ

Односоставные инфинитивные предложения в коми языке встречаются довольно часто, особенно в диалогической и публицистической речи, в драматургии. Отношения человека к фактам действительности как возможные или невозможные, необходимые, неизбежные и т. д. могут окрашиваться в различные эмоциональные и волевые оттенки, называемые в грамматике модальными.

Модальные оттенки достигаются с помощью инфинитивных предложений, построенных или из формы инфинитива с соответствующей интонацией, или же из особых слов и частиц в сочетании с инфинитивом (Розенталь, Теленкова 1976). К модальным словам в коми языке можно отнести *дерт* 'конечно', *наверно* 'наверное', *тыдало* 'по-видимому, наверно', *көнко* 'наверно', *гашко* 'возможно', *буди* 'возможно, может быть' и т. д.: *Гашко, содтыштны, Иван Григорьевич? — пыр дась угодитны Русинлы, сувтыштліс пызан сайысь Власий Спиридонович* (Юхнин 185) 'Может, добавить, Иван Григорьевич? — встал из-за стола Власий Спиридонович, всегда готовый угодить Русину'. Еще активнее участвуют в выражении модальности частицы *и* (*ий*) 'и', *коть* 'хоть', *эсько*, *эсько ко* 'если, если бы', *омой* 'разве, ли', *одва ко* 'едва ли', *по* 'чай, мол' и т. д.: *Медъя эсько кызко Онись Гришысь мынтодчыны миянлы* (Савин 17) 'Только бы нам избавиться как-нибудь от Григория Анисимовича'.

Рассмотрим основные группы инфинитивных предложений, содержащих модальные значения, в соответствии с традиционной классификацией их в советском языкознании (Грамматика русского языка 1960: 43—54).

Внутри системы модальности категории возможности, невозможности, необходимости, долженствования, предопределенности образуют тесные взаимосвязи, которые не всегда удается четко отделить друг от друга. Действия могут стать возможными или необходимыми в силу обстоятельств или социальных отношений между людьми, которыми определяются эти обстоятельства. Не последнюю роль играют психические и физические свойства и возможности человека, которые способствуют или препятствуют выполнению действия или принуждают его к выполнению (Хартунг 1980: 82).

1. Инфинитивные предложения, выражающие возможность или невозможность.

Предложения с данным значением могут быть утвердительными или отрицательными с оттенками неизбежности, долженствования, предопределенности, неотвратимого хода вещей: *О, талы, зонъяс, оклу-*

пенъяс и лэпавны! (Юхнин 75) 'О, парни, ему только охлупни и поднимать!'; *Кодным пö зурасигөн усям, сынiмöс ий вины* (Осипов 154) 'Который при столкновении упадет, того и убивать'; *Том дырiшyd ми воклы и овны!* (Рочев 12) 'В молодости же жить нашему брату'; *Бара на талун наказаньеысь не мынны* (Чисталев 70) 'Опять не избавиться сегодня от наказания'; *Сiйö повзис — йиыс кö кывтас ыджыд вабергачöдз, пызöдз изас йисö, и сэк не нин петны Дарьялы* (Федоров I 106) 'Она испугалась — если лед дойдет до большого водоворота, то [водоворот] до муки измельчит лед, тогда уж Дарье не выбратья'; *А тэнад пыыдлы бать кок туйсыс не нин кежавны* (Юшков II 12) 'А твоему сыну с отцовской стези уж не отступить (иронич.)'; *Да мыйла сэтчö кольöма? Ичмоньяслы горзыны, да нывъяслы зон коллявны* (Плесовский I 174) 'Да почему там осталось? Молодухам (чтоб) плакать, (чтобы) девушкам парней провожать'; *Миянлы кö воён не гижны* (Савин 131) 'Нам бы за год не написать'; *Труд помысь не стрöитлыны каменной палата* (посл.) 'От трудов праведных не нажить палат каменных'; *Бать... думайтö: мырддясны пö чаньтö, синмён пö не аддзывны* (Плесовский I 57) 'Отец... думает: отнимут, мол, жеребца, больше не увидеть'. В фольклоре встречается много отрицательно-инфинитивных предложений со значением неизбежности, предопределенности: *Миян пö батыным да мамыным — не пö миянлы пельöн кывлыны, вöта войнас не аддзывны* (Плесовский I 184) 'Наши отцы и матери — не нам их ушами не услышать, во сне ночью не увидеть'; *Не мем тэ рыжой кралякöд овны!* (Доронин 12) 'Не мне с твоей рыжей кралей жить!'; *А тан, — шуö, — не овны век* (Плесовский I 93) 'А здесь, мол, не век жить'.

2. Инфинитивные предложения, выражающие надобность, необходимость.

Такие предложения, на первый взгляд, очень близки к предложениям, выражающим неизбежность. Однако «неизбежность» действия отражает неотвратимый ход вещей, значение же «необходимости» вытекает из внутренне обусловленной закономерности и соотносимо со случайностью, которая может ее нарушить. Необходимость, надобность — это объективно существующая и внутренне осознанная, неизбежность же — объективно должная, но причинно не осознанная связь явлений. Необходимость включает и момент личной воли, в то время как в случае неизбежности это исключено: *Аски югдёмён тиöтш вöрзёдчыны походö* (Чисталев 72) 'Завтра вместе с рассветом отправиться в поход'; *Да-а... Виль туйöд колö миянлы мунны. Не вежласьны муяснаным, а öтлаавны* (Федоров II 93) 'Да-а... По новому пути нам надо идти. Не меняться землями, а объединить'; *Сарлы сiдзкö колö веськыда норасьны, сар-батушколы! Збыльысь öд, кыздз шуö Сидör, сарлы и норасьны!* (Савин 15) 'Тогда надо прямо царю пожаловаться, царю-батюшке! — И правда ведь, как говорит Сидор, царю и жаловаться!'; *Анна, тэ кöзйика — тэныд и винаöн юктасьны* (Юхнин 167) 'Анна, ты хозяйка — тебе и вином угощать'; *А, ме думысь, сэтшiмъястö эськö — окопö, пидзöсöдз ваын сулöдыштны, тойясöс вердыштны, шинель сiсьтыштны да пуля-снарядлысь омлялёмсö кывзыштны!* (Федоров III 39) 'А, по-моему, таких бы — в окоп, по колено в воде заставить постоять, вшей покормить, шинель погноить да послушать вой пуль и снарядов'.

3. Инфинитивные предложения, выражающие волеизъявление.

Различаются две группы повелительных инфинитивных предложений:

а) собственно повелительные инфинитивные предложения чаще всего бывают нераспространенными: *Лоны дасьöн!* (ВК 1974 6, с. 15) 'Быть готовыми!', но могут иметь в своем составе и второстепенные члены —

дополнения или обстоятельства, причем дательный падеж существительного или местоимения со значением субъекта действия в них невозможен. По интонации эти предложения обычно восклицательные: *Юны лолышттөг! Кылан, Мишка, — лолышттөг!* (Юхнин 72) 'Выпить сразу! Слышишь, Мишка, сразу! (букв. без дыхания)'; *Молитва съывны, — нурбыльтис отеч Савватий* (Рочев 12) 'Молитву петь, — про бурчал отец Савватий';

б) инфинитивные повелительные предложения с оттенком долженствования выражают приказание, просьбу, совет или рекомендацию совершить действие, которое с точки зрения говорящего должно совершиться. Категория долженствования вытекает из категории необходимости, но субъективно осознанной. Такие предложения обычно бывают распространёнными: *Тэд, Педёр, петны талун караултычны* (Осипов 152) 'Тебе, Федор, сегодня идти караулить'; *Водительяслы мунны водзын мунысь машина бёрся, не кольччыны, не шыбласьны бокё, став нелючкияс йылысь докладывайтны* (СКЯ 161) 'Водителям следовать за головной машиной, не отставать, не сворачивать в сторону, о всех неполадках докладывать';

Инфинитивные предложения, выражающие повеление, просьбу, рекомендацию, совет, мало используются в бытовой речи, чаще они встречаются в публицистике — в лозунгах, призывах, в заголовках газетных статей (Рогова 1971 : 35).

4. Инфинитивные предложения, выражающие сомнение, раздумье.

Предложения эти по употреблению и интонации сближаются с вопросительными инфинитивными предложениями, хотя собственно-вопросительное значение у них отсутствует. Такие предложения в выражении различных модальных оттенков гораздо богаче, чем спокойно-повествовательная речь: *Гашкё, первой лыны ур зарядсё? Зарадитны выльысь, чорыдджыка. Но ёд ошкыс вермас кывны тайё лыёмсё да ылё пышйыны* (Юхнин 129) 'Может, сначала выпустить маленький (букв. беличий) заряд? Зарядить снова более крепким зарядом. Но ведь медведь может услышать этот выстрел и далеко убежать'; *Зэв джуджыд юкмёс кё кодйыны? А, Иван Андреевич?* (Юшков II 8) 'Если очень глубокий колодец вырыть? А, Иван Андреевич?'; *Гашкё, Богословё пиянёс ыстыны* (Доронин 215) 'Может, в Богослов отправить сыновей'; *«Пыравны, буди, сылысь юавны-а», — думыштис нывбаба* (ВК 1971 I, с. 14) 'Может, зайти и у нее спросить, — подумала женщина'; *Зоновъяслы явитны гашкё да?* (Федоров II 125) 'Может, Зоновым заявить?'

Устно эта сложная гамма эмоций выражается при помощи интонации, на письме употребляется вопросительное местоимение, вопросительное наречие или вопросительная частица: *Мем-ё олны сэнй карын, мем-ё югыд жыръясад вежнясьны да ручкуасьны?* (Куратов 15) 'Мне ли жить там в городе, мне ли в светлых комнатах кривляться и здороваться за руку?'; *Дрöжитисны кияс. Илья гусьён ёрчыштис и сэж жё думыштис: Гашкё энотны [ошсё]? Кольны төвйыны?* (Юхнин 130) 'Руки дрогнули. Илья тихонько выругался и тогда же подумал: — «Может, оставить [медведя]? Оставить зимовать?»; *Аттё, — думайтё, — мый и вöчны?* (Плесовский III 44) 'Эхма, — думает, — что и делать?'; *Висътавыны, мый шуис меным главной приёмщикыс?* (Юхнин 261) 'Сказать, что мне сообщил главный приемщик-то?'

5. Инфинитивные предложения, выражающие желание, стремление.

Такие инфинитивные предложения могут состоять из конструкций с частицами и без частиц.

а) В предложениях без частиц, несомненно, большую роль играет интонация: *Ичётсянь заводитны — ыджыдён помавны* 'С малого начинать — большим кончить'. Сюда можно отнести и предложения с вы-

ражением пожелания: *Овны да вывны, серавны да сывны* (Плесовский I 56) 'Жить — поживать, смеяться и петь'; *Пырны, да не торны* 'Наполниться, да не уместиться (пожелание при начале сбора грибов и ягод)'; *Дай бог сетны, не дай бог босытны* (посл.) 'Дай бог дать, не дай бог брать'; *Логлы лёкавы, бурлы вежавны* 'Зло ненавидеть, добру завидовать'.

б) Более ярки в выражении желания инфинитивные предложения с частицами. Одну из основных групп составляют предложения с частицей *эськӧ* 'бы', обозначающие желательное или не желательное для говорящего действие (в последнем случае к инфинитиву присоединяется отрицание *не*): *Ок эськӧ вот вӧчны мыйкӧ эштиӧмсӧ!* (Юшков II 15) 'Ох, сделать бы что-нибудь такое!'; *Эк, эськӧ нӧшта узвышитны!* (Федоров I 13) 'Эх, поспать бы еще немножко!'; *Эськӧ чечывтӧг узны сутки...* (Рочев 118) 'Спать бы в течение суток не вставая...'; *Ок, эськӧ кӧть син пӧлӧн адзывлыны стритчӧмсӧ...* *Тишти эськӧ сэни уджалышитны* (Федоров II 82) 'Ох, хоть бы краем глаза повидать строительство... Тоже бы там поработать'; *Тэныд эськӧ не Колва кузя яӧ кылӧдны, а кар вылын кытчӧкӧ пельӧсӧ пуксыны да сылӧмӧн нажӧвитны* (Рочев 35) 'Тебе бы не мясо переправлять по Колве, а засесть где-нибудь в углу и пением зарабатывать'. Здесь инфинитив может иметь при себе дополнение в форме дательного падежа существительного или местоимения, обозначающего лицо, которое должно (может и т. п.) совершить действие, названное инфинитивом: *Эк, мездысьны эськӧ мянлы тайӧ мироедъясьсы!* (Рочев 37) 'Эх, освободиться бы нам от этих мироедов!'

В составе инфинитивных предложений, выражающих желательность действия, вместе с *эськӧ* могут выступать частицы *кызд* 'как', *толькӧ* 'только', *кӧть* 'хоть', *мый* 'что' (последняя — всегда непосредственно перед *эськӧ*): *Кытчӧ мунны? — Абу ӧмой ӧткодь кытчӧ...* *Медтыкӧ пышйыны тайӧ шудтӧминсьыс* (Федоров II 8) 'Куда идти? — Разве не все равно куда... Лишь бы убежать от этого несчастного места!'; *Кызди эськӧ тэд шуны...* *оз творческӧя удж вылас видзӧд...* *Век важ моз: медтыкӧ руководитны* (Торопов 70) 'Как бы тебе сказать... не творчески он смотрит на работу... Все по-старому: лишь бы руководить!'; *Кӧть эськӧ лэчысьшитны стен бердӧ муртса кеж, но он...* (Чисталев 69) 'Хоть бы прислониться ненадолго к стене, ан нет...'; *Мый эськӧ и юкнысӧ мянлы* (Юхнин 334) 'Что бы делать-то нам?'; *А мый эськӧ не лӧсявны да волысьны, пыдди пуктыны ӧта-мӧдтӧ?* (ВК 1971 4, с. 41) 'А почему бы не дружить и в гости ходить, почитать друг друга?'; *Мый эськӧ ӧдйӧджык не дӧзгыны сылы [тарлы], мышкуас* (ВК 1971 2, с. 60) 'Что бы не выстрелить побыстрее ему в спину [тетереву]'.

Особое место среди инфинитивных предложений со значением желательности занимают предложения, начинающиеся с условных союзов *эськӧ кӧ* 'если бы', в этих случаях употребляющихся в роли усилительных частиц: *Эськӧ кӧ пемыдӧдзыс эштӧдны пилитчан уджсӧ* (разг.) 'Если бы до наступления темноты закончить распилку'; *Аттӧ пӧ дивӧ, тат кӧ эськӧ кывтны мый вылын кӧ* (Плесовский I 10) 'Вот, мол, дивото, если бы тут уплыть на чем-либо'.

Среди инфинитивных предложений с частицей *эськӧ* 'бы' можно выделить предложения со значением постоянной предрасположенности к данному действию как излюбленному. Это значение может передаваться и частицами *толькӧ* 'только', *помся* 'всегда', *пыр* 'все', придающими, кроме того, предложению оттенок укора или неодобрительной оценки действия: *Тӧяны эськӧ ёнджыка лытайтны, помся кывбӧритны да тавсь уджык деньга босытны* (Юхнин 256) 'Вам бы

больше гулять, постоянно лясы точить, да за это больше денег получать'; *Тэныд толькõ эськõ дивитчыны да серавны код вылын кõ* (разг.) 'Тебе бы только осуждать да насмехаться над кем-то'.

6. Инфинитивно-назывные предложения.

Для инфинитивно-назывных предложений характерны различные виды интонации, при помощи которых передается то или иное (всегда эмоционально окрашенное) отношение говорящего к названному инфинитивом действию. Они отличаются от всех других видов инфинитивных предложений, во-первых, восклицательной интонацией (часто сочетающейся с интонацией незаконченности) и, во-вторых, отсутствием характерного для других инфинитивных предложений значения должностования, необходимости, желательности.

В зависимости от выражаемого интонацией модального значения инфинитивно-назывные предложения делятся на несколько групп. Они могут выражать

а) удивление, недоумение, рассчитанное на определенную реакцию со стороны слушателя: *Мунны гортысь и некодлы не висътавыны!* 'Уйти из дому и никому не сказать!' (СКЯ 162); *Пырны колхозõ? ... Кокни шунытõ, а думышта, кыдзи лои лõсьдõбма овмõсы, да помтõг шог босõtõ* (Федоров I 51) 'Вступить в колхоз? ... Легко сказать, а вспомню, как устраивалось хозяйство, и бесконечная тоска берет'; *Юны дай!* *Молышты эг эштыв ...* (ВК 1971 4, с. 41) 'Пить еще! Без передышки работал я...';

б) неодобрительное отношение говорящего к тому действию, которое названо инфинитивом, или сожаление по поводу того, что это действие имеет место: *Йõйтõ гõрны-кõдзны оз ков, смертьлы паныд котõртõ, а кытчõ и тэрмасьнысõ* (Рочев 36) 'Неблагодариме рождать не надо, навстречу смерти бежит, а куда и торопиться-то';

в) протест, разочарование, возмущение по поводу того действия, которое названо инфинитивом: *Тадзи лякны? Этадзи кокавыны?* (ВК 1971 4, с. 38) 'Так чернить? Так клеветать?'; *Но понгясõс лыйлыны?* (Там же, с. 37) 'Но собак стрелять?'; *Вот тэныд и на! Вот и прамõй дядõ!* *Этадзи пõргясьны, ус пõлõд кыйыштны* (ВК 1971 6, с. 37) 'Вот те и на! Вот и хороший человек! Этак обманывать, этак перехитрить!'; *Менõ гõлõваысь чõвтны? Ме ог лэдз!* ... *Тянлы рõзбойникгьяслы ме ог сетчы* (Савин 26) 'Меня лишить должности головы? Я не позволю! ... Вам, разбойникам, я не сдамся!'

Сокращения

ВК — журнал «Войвыв кодзув»; **Доронин** — П. Г. Доронин, Парма съёлõмын, Сыктывкар 1968; **Куратов** — И. А. Куратов, Бõрийõм гижõдгяс, т. I, Сыктывкар 1939; **Осипов** — И. И. Осипов, Висервожса сьланкывгьяс да мойдгяс, Сыктывкар 1941; **Плесовский I** — Ф. В. Плесовский, Коми мойдгяс, сьланкывгьяс да послõвицая, Сыктывкар 1956; **Плесовский II** — Ф. В. Плесовский, Коми послõвицы и поговорки, Сыктывкар 1973; **Рочев** — Я. М. Рочев, Кык друг, Сыктывкар 1965; **Савин** — В. А. Савин, Бõрийõм гижõдгяс, Сыктывкар 1956; **СКЯ** — Современный коми язык. Синтаксис, Сыктывкар 1967; **Торопов** — И. Торопов, Ныв локтис пармаõ, Сыктывкар 1964; **Федоров I** — Г. А. Федоров, Кык повесть, Сыктывкар 1936; **Федоров II** — Г. А. Федоров, Сиктса асыв, Сыктывкар 1932; **Федоров III** — Г. А. Федоров, Кыа петигõн, Сыктывкар 1959; **Чисталев** — В. Т. Чисталев, Серпасторгяс «Ыджыд висът» гижõдысь, Сыктывкар 1928; **Юхнин** — В. В. Юхнин, Алõй лента, Сыктывкар 1955; **Юшков I** — Г. А. Юшков, Олõм шыяс, Сыктывкар 1962; **Юшков II** — Г. А. Юшков, Куим теш, Сыктывкар 1970.

ЛИТЕРАТУРА

Грамматика русского языка. II, часть вторая. Синтаксис, Москва 1960 (Академия наук СССР).

- Рогова К. А. 1971, Современный русский литературный язык. Односоставные предложения, Ленинград.
- Розенталь Д. Е., Теленкова М. А. 1976, Словарь-справочник лингвистических терминов, Москва.
- Хартунг Л. 1980, Модальность в инфинитных конструкциях. — Congressus Quintus Internationalis Fenno-Ugristarum. Turku 20—27 VIII 1980. Pars II, Turku.

Т. I. PROKUSEVA (Syktyvkar)

MODALITY OF INFINITIVE SENTENCES IN KOMI

In a language modality is expressed by means of modal words and particles as well as intonation. Modal meanings of the possibility or impossibility of an action, necessity, desirability, aspiration, duty, doubt etc., may be conveyed by infinitive sentences. They are distinguished by a variety and abundance of modal shades and meanings coming from their nature. Relatively short in structure infinitive sentences bear rich emotional-expressive shades of intonation and are widely used in dialogues, especially in drama.